

华南师范大学

2004 年招收硕士研究生入学考试试题

考试科目：俄语

适用专业：英语语言文学/外国语言学与应用语言学

一. Прочитайте следующие предложения и подчеркните самое подходящее слово для подставки. (40%) 读下面句子, 选出最合适的词.

1. Только _____ вашей помощи мы смогли за такое время добиться успеха.
 A. через Б. из-за
 В. благодаря Г. после
2. _____ уважения к преподавателю студенты вежливо улыбались.
 А. Из-за Б. От
 В. Из Г. С
3. Можно простить Сашу, он ведь допустил ошибку _____ молодости.
 А. по Б. с
 В. из-за Г. из
4. Извините, я вам ничего не могу сказать. Узнайте _____ самого декана.
 А. из Б. от
 В. с Г. у
5. Сегодня _____ вас я опоздал на урок.
 А. из-за Б. от
 В. с Г. из
6. На улице стало прохладно _____.
 А. из дождя Б. от дождя
 В. из-за дождя Г. за дождь
7. _____ любви к Родине молодой учёный отказался работать за границей.

- Г. через

- Г. по

- Г. второго

- Г. седьмой час

- Г. От, К

- Г. С., до

- Г. 3а

- Г. ИХ

- Г. никакой

- Б. но

А. и Б. но

В. а Г. ведь

А. и Б. но

В. а Г. однако

А. когда-нибудь Б. когда-то

В. некогда Г. когда

А. не с кем Б. ни с кем

В. не о ком Г. ни о ком

A. его Б. своим

В. своём Г. своему

А. куда-нибудь Б. куда-то

В. кое-куда Г. куда

А. каждый Б. всякий

В. любой Г. весь

А. когда Б. куда

В. где Г. откуда

А. что Б. чтобы

В. если Г. когда

А. когда Б. где

Б. на которой

Г. на которую

Б. как

Г. кажется

Б. чтобы

Г. так как

Б. Хотя

Г. Если бы

Б. Если бы

Г. Когда

Б. так как

Г. как

Б. С тех пор как

Г. Как

Б. Тогда как

Г. Как только

Б. шёл

Г. иду

37. Свой отпуск Николай Николаевич обычно проводит в путешествиях и всегда старался _____ с сыном.
 А. ехать Б. поехать
 В. ездить Г. съездить
38. К 10 часам вдруг _____ дождь , но зрители не расходились . Они продолжали смотреть выступления артистов.
 А. шёл Б. пошёл
 В. идёт Г. пойдёт
39. Нельзя _____ о том , что Китай является не промышленно развитой , а развивающейся страной .
 А. забыть Б. было забыть
 В. забывать Г. будет забывать
40. ---Разрешите _____ : меня зовут Николай .
 А. познакомьтесь Б. познакомить
 В. познакомьте Г.познакомиться

二. Прочитайте следующие тексты и вопросы к ним . Подчеркните ответ, соответствующий содержанию текста.(21%) 阅读短文和问题 , 指出符合短文内容的答案.

Текст 1

Однажды среди ночи в квартире профессора раздался телефонный звонок. Профессор подошёл к телефону, взял трубку и услышал сердитый голос :

---Ваша собака лает и не даёт мне спать.

--А кто это говорит?

Женщина назвала свою фамилию. На следующую ночь в то же час в квартире этой женщины зазвонил телефон.

---Я позвонил, чтобы сказать вам, что у меня нет собаки---сказал в трубке голос профессора.

41. Почему женщина позвонила профессору среди ночи?

А. Она хочет пойти к нему в гости.

Б. Ей казалось, что у профессора есть собака и она ей мешает спать.

В. У неё был вопрос к профессору.

Г. Она хотела поговорить с профессором о работе.

Текст 2

Один молодой человек получал письмо до востребования. Однажды он зашёл на почту, чтобы получить заказное письмо. Письмо лежало на почте, но работник не хотел отдать его молодому человеку, так как у него не было с собой документа.

---Я не уверен, что это письмо для вас. Откуда я знаю, что вы---это вы?

Молодой человек достал из кармана свою фотографию.

---Надеюсь, что теперь вы знаете, что я ---это я.

Работник почты долго смотрел на фотографию.

---Да, это вы ---сказал он наконец.---Вот ваше письмо.

42. Почему сначала работник почты не хотел дать письмо молодому человеку?

А. Так как он не знает молодого человека.

Б. Так как у него не было с собой документа.

В. Так как документ у него не настоящий.

Г. Так как он пришёл на почту не вовремя.

Текст 3

В кино во время сеанса один из зрителей встаёт со своего места, пробирается вдоль ряда и выходит из зала. Через несколько минут он возвращается и спрашивает у мужчины, сидящего в начале ряда.

---Это я вам наступил на ногу, когда выходил?

---Да, но прошу вас, не беспокойтесь, мне не больно.

---О нет,я только хотел убедиться,что я действительно попал в свой ряд.

43. Когда один из зрителей наступил на ногу мужчине?

А.Когда он вставал со своего места.

Б.Когда он возвращался в зал.

В.Когда он выходил.

Г.Когда он входил в зал.

Текст 4

Один профессор отдыхал на берегу моря.Однажды он решил покататься на лодке.Сидя в лодке,он заговорил с матросом.

---Скажи,мой друг,--- спросил он,ты хорошо знаешь физику?

---Извините,---сказал матрос,---я не знаю физики.

---Несчастный,---воскликнул профессор,---ты потерял треть жизни

Через несколько минут профессор спросил:

---Но ты,наверное,хорошо знаешь астрономию?

---Нет,---ответил матрос,---я никогда не изучал астрономии.

---Несчастный,---повторил профессор,---ты потерял две трети своей жизни.

В это время поднялся сильный ветер и лодка стала тонуть.

---Вы умеете плавать?---спросил матрос профессора.

Нет,не умею,---жалобно простонал профессор.

---Держитесь за меня,да крепче.Иначе вы потеряете три трети своей жизни сразу.

44.Как матрос плавает?

А.Мтрос совсем не умеет плавать.

Б.Матрос плохо плавает.

В.Матрос хорошо плавает.

Г.Матрос не так хорошо плавает,как думаешь.

Текст 5

Несколько лет назад,когда я жил в маленьком городе ,каждый день по пути на работу я покупал пару апельсинов у женщины,которая сидела с корзиной пельсинов на углу улицы.

Однажды я пригласил к себе на вечер друзей.В этот день я решил купить у женщины всю корзину,в которой было около двух десятков апельсинов.услышав это , она сердито посмотрела на меня .

---ваша два апельсина !

---Но я хочу купить все,---сказал я.

---Я не могу продать вам все.

---Почему?

---А что я буду делать целый день без апельсинов?

45. Почему рассказывающий хотел купить всю корзину апельсинов у женщины?

А.Так как он сочувствует женщине.

Б.Так как он хотел помогать женщине.

В.Так как к нему придут друзья.

Г.Так как он любит есть апельсины.

Текст 6

Однажды молодой человек пригласил девушку на футбольный мяч.Так как девушка никогда раньше не была на соревнованиях по футболу,юноша подробно объяснил ей правила игры.

Во время игры девушка вела себя , как все болельщики: аплодировала, прыгала, кричала.

После окончания матча юноша спросил девушку:

---Ну,как тебе понравилась игра?

---Очень,---воскликнула девушка---Всё было очень интересно.Только я не понимаю одного:почему все игорки бегают за одним мячом?Неужели нельзя дать им двадцать два мяча---каждому по мячу?

46. О чём говорит то, что девушка никогда раньше не была на соревнованиях по футболу?

А. Это говорит о том, что она была очень занята.

Б. Это говорит о том, что у неё не было времени на футбол.

В. Это говорит о том, что её совсем не интересует футбол.

Г. Это говорит о том, что она не понимает правила игры.

Текст 7

Один человек впервые приехал в Париж. На вокзале он взял такси и поехал в одну из гостиниц. Он немного отдохнул в своём номере, переоделся и пошёл осматривать Париж. По пути он зашёл на телеграф и дал жене телеграмму, в которой сообщил ей свой парижский адрес.

В тот день он много ходил по городу, был в музеях, заходил в магазины, а вечером пошёл в театр. Когда спектакль кончился и все вышли из театра, наш знакомый решил, что пора возвращаться в гостиницу. Но тут он обнаружил, что он не помнит ни адреса, ни названия гостиницы. Целый час он ходил по улицам, не зная, что ему делать. Наконец он пошёл на телеграф и послал жене ещё одну телеграмму: "Немедленно сообщи мне мой парижский адрес".

47. Зачем мужчина послал своей жене вторую телеграмму?

А. Чтобы сообщить ей, когда он вернётся на родину.

Б. Чтобы жена сообщила ему парижский адрес.

В. Чтобы узнать, какой подарок жена хочет.

Г. Чтобы сообщить о дате своего отъезда.

三. Переведите следующие микротексты на китайский язык .(19%)把下面短文译成中文 .

Текст 1

Однажды знаменитый русский хирург Николай Иванович Пирогов приехал в Париж . Он пошёл в Медицинский институт на лекцию . В зале никто не узнал его .

В своей лекции французский профессор объяснял , как русский хирург Пирогов впервые сделал новую сложную операцию . После лекции профессор предложил кому-нибудь сделать эту операцию на трупе . Тогда Пирогов подошёл к столу и прекрасно сделал эту операцию . Все окружили Пирогова , поздравляли его с успехом . А французский профессор сказал :

---Прекрасно ! Я предлагаю написать в Петербург знаменитому хирургу Пирогову и сообщить ему , что в Париже один хирург сделал операцию не хуже , чем он .

---Скажите . пожалуйста , как сообщить о вас Пирогову ? Как ваша фамилия ?

---Пирогов ,---ответил ему русский хирург .

Текст 2

Москва—один из крупнейших городов мира . В нём живёт более восьми миллионов человек .

Москва имеет развитую промышленность , она выплавляет сталь , делает точные станки и приборы, грузовые и лёгковые машины, собирает радиоприёмники и телевизоры .

Порты на Москве-реке принимает суда из пяти морей . Вода в Москве-реке очень чистая .

Московское метро —одно из самых красивых метро в мире . В строительстве его станций принимали участие знаменитые архитекторы и художники .

В Москве более 70 музеев, 30 театров, 20 концертных залов, 120 кинотеатров . Москвичи бережно сохраняют дома и квартиры , в которых жили знаменитые поэты, писатели, музыканты , художники .В Москве есть дома-музеи

Льва Толстого , Фёдора Достоевского , Максима Горького , музей Владимира Маяковского .

四. Напишите микротекст в 100-120 слов на тему 《 Мой товарищ по университету》 .(20%)

按所给题目写一篇 100-120 字的小短文 .

Мой товарищ по университету